



USCIS Vietnamese-Language
Public Engagement

Giao Tiếp

Join us on
Thursday, Feb. 21, 2013 at 2PM (Pacific)!

How to Become a U.S. Citizen

Làm thế nào để trở thành Công Dân Hoa Kỳ

Cuộc họp sẽ bắt đầu trong giây lát
Xin vui lòng chờ
"Cám ơn sự kiên nhẫn của quý vị"



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Quy Trình Nhập Tịch Để Trở Thành Công Dân Hoa Kỳ



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Quy Trình Nhập Tịch

Chương trình làm việc

- Các Điều Lệ Tổng Quát
- Phỏng Vấn
- Lễ Tuyên Thệ Nhập Tịch
- Phân Hối Đáp



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát



- 18 tuổi tại thời điểm nộp đơn
- Thời Gian là Thường Trú Nhân
- Liên tục cư trú tại Hoa Kỳ
- Sự hiện diện thực tế tại Hoa Kỳ
- Thời gian sống ở nơi nộp đơn
- Có nhân cách tốt
- Hiểu được tiếng Anh
- Có kiến thức về lịch sử và chính phủ Hoa Kỳ
- Sự tuân thủ Hiến Pháp Hoa Kỳ



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Đương đơn phải được ít nhất 18 tuổi tại thời điểm nộp *Đơn Xin Nhập Tịch*, *Mẫu Đơn N-400*, và phải được chấp nhận hợp pháp là Thường Trú Nhân ở Hoa Kỳ.



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Thời Gian là Thường Trú Nhân

Tại thời điểm nộp *Mẫu Đơn N-400*, đương đơn phải đã sinh sống như thường trú nhân tại Hoa Kỳ trong thời gian ít nhất 5 năm (hoặc ít nhất 3 năm nếu quý vị đáp ứng mọi yêu cầu về điều kiện để nộp đơn với tư cách là người phối ngẫu của một công dân Hoa Kỳ).



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Cư Trú Liên Tục

"Cư trú liên tục" có nghĩa là đương đơn đã cư trú bình thường tại Hoa Kỳ trong thời gian bắt buộc. Sự vắng mặt lâu bên ngoài Hoa Kỳ có thể làm ảnh hưởng đến yêu cầu liên tục cư trú của đương đơn.

- Các trường hợp vắng mặt từ 6 tháng đến 1 năm, có thể làm ảnh hưởng đến tư cách cư trú liên tục của đương đơn trừ phi đương đơn có thể chứng minh khác.
- Các trường hợp vắng mặt trên 1 năm trở lên trong thời gian cần có sự cư trú liên tục có thể làm ảnh hưởng đến tư cách cư trú liên tục của đương đơn.

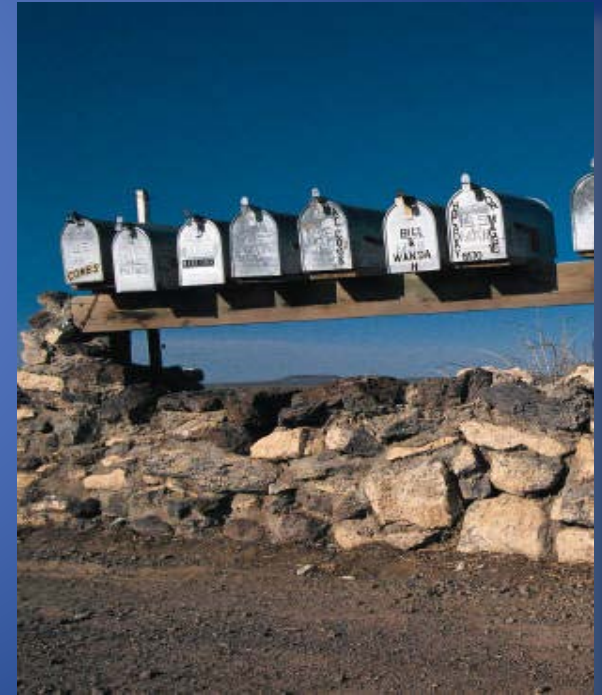


U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Sự Hiện Diện Trên Thực Tế

- “Hiện diện trên thực tế” là thời gian mà đương đơn đã thực sự có mặt tại Hoa Kỳ. Thời gian cần hội đủ này là tổng cộng số ngày mà người nộp đơn phải có mặt tại Hoa Kỳ.
- Yêu cầu về "hiện diện trên thực tế" thay đổi tùy vào việc đương đơn đủ điều kiện như thế nào.
- Vì "hiện diện trên thực tế" mang tính cách cộng dồn lại, các chuyến đi ra ngoài Hoa Kỳ được tình trừ bớt đi dựa trên điều lệ này.



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Thời gian sống ở nơi nộp đơn

- Đương đơn phải sống ở quận USCIS hoặc Tiểu Bang nơi họ làm đơn xin nhập tịch trong ít nhất 3 tháng trước khi nộp đơn.
- Sinh viên từ 18 tuổi trở lên có thể làm đơn xin nhập tịch trong khu vực trường học của mình hoặc, nếu họ phụ thuộc tài chính vào cha mẹ, họ có thể làm đơn ở nơi cư trú của cha mẹ mình.



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Có nhân cách tốt

- Đương đơn phải chứng minh "nhân cách tốt" trong toàn bộ thời gian quy định và trước khi Tuyên Thệ Trung Thành.
- Phạm các tội nhất định trong thời gian quy định là ví dụ cho thấy không có nhân cách tốt.
- Thời gian quy định thay đổi dựa vào việc đương đơn đủ điều kiện nhập tịch như thế nào.



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Các Yêu Cầu Về Giáo Dục

Đương đơn phải thể hiện:

- Khả năng hiểu, đọc, viết, và nói tiếng Anh
- Kiến thức về lịch sử và chính phủ Hoa Kỳ (*cũng được gọi là "giáo dục công dân"*)



Trường hợp những đương đơn, vì tuổi tác và thời gian là Thường Trú Nhân, được miễn điều lệ về tiếng Anh.

Đương đơn nào không thể tuân thủ các yêu cầu về giáo dục vì một sự thiếu năng về thể lực hoặc tâm thần có thể xác định về mặt y tế, có thể xin ngoại lệ bằng cách nộp *Chứng Nhận Y Tế Đối Với Trường Hợp Ngoại Lệ Do Khuyết Tật, Mẫu Đơn N-648*.



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Các trường hợp miễn Yêu Cầu về Tiếng Anh

Tại thời điểm nộp Đơn Xin Nhập Tịch, Mẫu Đơn N-400...

Đương đơn:	Sinh sống như là thường trú nhân tại Hoa Kỳ trong:	Đương đơn được miễn thi	Đương đơn phải thi
50 tuổi	20 năm	Kiểm tra tiếng Anh	kiểm tra giáo dục công dân bằng ngôn ngữ mình chọn
55 tuổi	15 năm	Kiểm tra tiếng Anh	kiểm tra giáo dục công dân bằng ngôn ngữ mình chọn
65 tuổi	20 năm	Kiểm tra tiếng Anh	kiểm tra giáo dục công dân đơn giản hóa bằng ngôn ngữ mình chọn



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Các Trường Hợp Ngoại Lệ về Khuyết Tật

Đương đơn nào không thể tuân thủ các yêu cầu về giáo dục vì một sự thiếu năng về thể lực hoặc tâm thần có thể xác định về mặt y tế, có thể xin ngoại lệ bằng cách nộp *Chứng Nhận Y Tế Đối Với Trường Hợp Ngoại Lệ Do Khuyết Tật, Mẫu Đơn N-648*.

- Một chuyên viên y tế phải xác định xem đương đơn có đủ điều kiện được miễn hay không dựa trên một bệnh trạng.
- Bệnh trạng của đương đơn có thể giúp đương đơn được miễn các yêu cầu về tiếng Anh và giáo dục công dân, hoặc một trong các yêu cầu này.

OMB No. 1615-0060; Expires 10/31/10
**N-648, Medical Certification
for Disability Exceptions**

(The "APPLICANT ATTESTATION" below) must be completed by a licensed medical professional or a licensed clinical psychologist. (See instructions)

APPLICANT ATTESTATION (Type or print clearly in black ink)			USCIS USE ONLY
I certify that I have examined:			This N-648 is:
Middle Name	Alien Registration Number		<input type="checkbox"/> Sufficient
Last Name		U. S. Social Security Number	<input type="checkbox"/> Insufficient
State	Zip Code		<input type="checkbox"/> Continued/RFE
Date of Birth	Gender <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female		Reviewer
			Location & Date

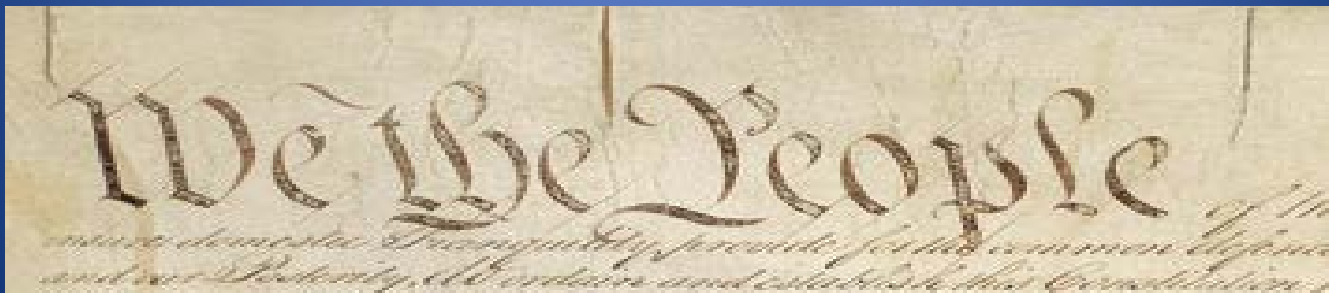


U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Các Điều Lệ Tổng Quát

Sự tuân thủ Hiến Pháp Hoa Kỳ

- Đương đơn phải thể hiện sự sẵn sàng ủng hộ và bảo vệ các nguyên tắc của Hiến Pháp và luật pháp Hoa Kỳ.
- Đương đơn tuyên thệ trung thành với Hoa Kỳ và Hiến Pháp Hoa Kỳ bằng cách Tuyên Thệ Trung Thành tại lễ tuyên thệ.



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Phỏng Vấn

- Đương đơn được tuyên thệ.
- Một Viên Chức của USCIS sẽ duyệt xét Mẫu Đơn N-400 và xác định xem các yêu cầu về điều kiện nhập tịch đã được đáp ứng hay không.
- Kiểm tra nhập tịch được tiến hành. Nếu đương đơn không đạt yêu cầu của bất kỳ phần nào của bài kiểm tra, họ sẽ có cơ hội kiểm tra lần hai.
- Nếu cần thêm thông tin để xác lập điều kiện nhập tịch, hồ sơ sẽ được tiếp tục và yêu cầu bằng văn bản về giấy tờ bổ sung sẽ được cấp cho đương đơn.



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Lễ Tuyên Thệ Nhập Tịch

Tuyên Thệ Trung Thành

- Nếu Mẫu Đơn N-400 được phê chuẩn ,
đương đơn sẽ được xếp lịch trình làm lễ
tuyên thệ trung thành với Hoa Kỳ.
- "Đương đơn chỉ trở thành công dân nhập
tịch Hoa Kỳ sau khi tuyên thệ trung
thành."
- "Chứng Nhận Nhập Tịch sẽ được soạn và
cấp làm giấy chứng minh tư cách công
dân tại lễ tuyên thệ."



U.S. Citizenship
and Immigration
Services



FORMS

NEWS

RESOURCES

LAWS

OUTREACH

ABOUT US

HEADLINES

USCIS Ciudad Juarez Field Office No Longer Accepting Form I-601

CASE STATUS

Enter your receipt number

Check Status

INFOPASS

- Schedule a FREE Appointment
- Remember to keep your PIN

I WANT TO

- Contact USCIS
- Take the Naturalization Self Test
- e-File My Form I-539 with USCIS ELIS
- File My Application Online (e-Filing)
- Get a Passport

USCIS Vietnamese-Language Public Engagement

Giao Tiếp

Join us on Thursday, Feb. 21, 2013 at 2PM (Pacific)

How to Become a U.S. Citizen / Làm thế nào để trở thành Công Dân Hoa Kỳ



Green Card (Permanent Residence)

- Renew or Replace My Green Card
- Remove Conditions on My Green Card
- Green Card Through Family
- Green Card Through a Job



Citizenship

- Citizenship Through Naturalization
- Citizenship Through Parents
- The Naturalization Test
- Citizenship Resource Center

ALERTS

- USCIS ELIS Maintenance Outage Scheduled on Feb. 17
- USCIS to Close its Office in Kingston, Jamaica, on March 1
- USCIS Implemented New Immigrant Fee on Feb. 1
- REMINDER: USCIS Closed its Office in Panama City, Panama, on Feb. 1

FILE YOUR I-539 ONLINE

USCIS ELECTRONIC IMMIGRATION SYSTEM

VERIFICATION

Giáo Dục Công Chúng và Nhận Thức về Quyền Công Dân (Citizenship Public Education and Awareness Initiative)



Tăng cường sự nhận thức về quyền lợi, trách nhiệm, và tầm quan trọng của tư cách công dân Hoa Kỳ, và các nguồn thông tin trợ giúp chuẩn bị nhập tịch miễn phí dành cho thường trú nhân và các tổ chức phục vụ người nhập cư.



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Trung Tâm Thông Tin về Tư Cách Công Dân (Citizenship Resource Center) <http://www.uscis.gov/citizenship>

U.S. Citizenship and Immigration Services

Home | Contact Us | E-mail Updates

Search **SEARCH**

HOME **LEARNERS** TEACHERS ORGANIZATIONS OTHER LANGUAGES

Citizenship Resource Center
USCIS launches the Citizenship Public Education and Awareness Initiative
View advertisements and outreach materials.

LEARNERS TEACHERS ORGANIZATIONS

Welcome Teachers

Tìm Hiểu Về Quy Trình Nhập Tịch, Làm Đơn Xin Tư Cách Công Dân, Học Thi, Tìm Kiếm Sự Giúp Đỡ trong Cộng Đồng Của Quý Vị, Tham Dự một Buổi Thông Tin, và nhiều thông tin khác...



U.S. Citizenship and Immigration Services

Trung Tâm Thông Tin về Quyền Công Dân (Citizenship Resource Center) <http://www.uscis.gov/citizenship>

Study Materials for the Civics Test

There are 100 civics questions on the naturalization test. During your naturalization interview, you will be asked up to 10 questions from the list of 100 questions. You must answer correctly at least six (6) of the 10 questions to pass the civics test. Several study tools are available to help you prepare. To get started, see the materials below.

Under each section below, select **See All** for additional products.

Videos



The USCIS Naturalization Interview and Test
Short video providing an overview of the naturalization process and test.



16:00 | 04/05/11
Download WMV file
(33.9 MB)



A Promise of Freedom
An Introduction to U.S. History and Civics for Immigrants
Video highlighting U.S. history, civics, and the rights and responsibilities of citizenship.



12:06 | 02/10/11
Discussion booklet (1.4 MB)

Publications



Civics Flash Cards

Easy-to-use downloadable flash cards containing each of the 100 civics (history and government) questions and answers on the naturalization test.



Download file (6.9 MB) | 01/07/11



Learn About the United States Quick Civics Lessons

Study booklet containing short lessons based on each of the 100 civics questions and answers on the naturalization test.



Download file (1.5 MB) | 07/18/11

Trung Tâm Thông Tin về Quyền Công Dân (Citizenship Resource Center) <http://www.uscis.gov/citizenship>



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

[Home](#) | [Contact Us](#) | [Email Updates](#)

SEARCH

HOME

LEARNERS

TEACHERS

ORGANIZATIONS

OTHER LANGUAGES

[Home](#) > [Other Languages](#) > [Vietnamese Resources](#)

Print This Page

Vietnamese

Several USCIS publications and resources are available in other languages. See below for a list of materials available in Vietnamese.

[100 Civics Questions and Answers \(Vietnamese version\)](#) (255KB PDF)

Official list of civics questions and answers for the naturalization test.

[Civics Questions for the 65/20 Exemption \(Vietnamese version\)](#) (188KB PDF)

If an applicant is age 65 or older and has been a permanent resident for at least 20 years at the time of filing for naturalization, he or she should study this list of questions and answers.

[Have You Considered U.S. Citizenship? flyer \(English/Vietnamese\) - low resolution](#) (196KB PDF)

6" x 9" informational flyer in Vietnamese.

Public.Engagement@dhs.gov

Xin Cảm Ơn Sự Tham Gia của Quý Vị



U.S. Citizenship
and Immigration
Services